

博士課程前期課程受験準備のための用語集について

当研究科では、受験者の前歴や出身学部を問いません。しかし、入学時には、当該専門分野の基本的な知識を身につけていることを求めます。よって、入試における口頭試問では、それを有しているかが確認されます。当研究科で求める「基本的な知識」とは、以下の用語集に掲げられた術語で代表される学術領域の基本的知識です。当研究科を志願されるかたは、この用語集に基づいて準備を進めてください。なお、ここでいう「知識を有している」とは、ある概念に対し学術的定義をすることができ、具体例を挙げてそれを説明することができるということです。

博士課程前期課程受験準備のための用語集

研究対象言語：英語

(外国語教育学領域)

【A】

Achievement Test vs. Proficiency Test (到達度テストと熟達度テスト)

Action Research (アクション・リサーチ)

Affective Filter Hypothesis (情意フィルタ仮説)

Affordance (アフォーダンス)

Agency (エイジェンシー)

Ambiguity Tolerance (曖昧さへの耐性)

Appropriation (専有)

Aptitude (言語適性)

Aptitude-Treatment Interaction (ATI) (適性処遇交互作用)

Audio-Lingual (Habit) Approach (オーディオリンガル・アプローチ)

Authentic Materials (実際の言語使用から採った教材)

Automaticity (自動化)

Awareness (気づき)

【B】

Band (テストにおけるバンド)

Behaviorism (行動主義)

BICS vs. CALP (一般的会話能力と認知・学力言語能力)

【C】

CALL (コンピュータ支援教育・学習)

CEFR (ヨーロッパ言語共通参照枠)

CLIL (内容言語統合型学習)

Cloze test / C-test (クローズテスト)

Cognitive Strategy (認知方略)

Code-switching (コード切り替え)

Collaborative Learning (協同学習)

Collocation (コロケーション)

Communication Strategies (コミュニケーション方略)

Communicative Approach / Communicative Language Teaching (CLT) (コミュニカティブ・アプローチ)

Community of Practice (実践協働体)

Competence vs. Performance (言語能力と運用能力)

Complexity Theory (複雑系理論)

Comprehensible Input (理解可能なインプット)

Content-based Foreign Language Teaching (内容重視型の外国語教育)

Cooperative Principle (協調の原理)

Corpus (コーパス)

Course of Study (学習指導要領)

Criterion-referenced Evaluation (目標基準準拠評価、絶対評価)

Critical Period Hypothesis (臨界期仮説)

【D】

Deixis (直示)

Dynamic Systems Theory (動的システム論)

【E】

e-learning (e-ラーニング)

Elementary School English Activities (小学校における英語活動)

Extensive Reading (多読)

【F】

Face (メンツ)

Field Dependency (場への依存性)

Filler (発話のフィラー)

Fluency vs. Accuracy (流暢さと正確さ)

Focus on Forms vs. Focus on Form (形式への焦点化)

Foreigner Talk (フォーリナートーク)

Formative Evaluation (形成的評価)

Fossilization (化石化)

Fundamental Frequency (基本周波数)

【G】

Generative Grammar (生成文法)

Genre (作文におけるジャンル)

Grammaticality vs. Acceptability (文法性と適格性)

Grounded Theory Approach (グラウンデッド・セオリー・アプローチ)

【I】

Ideal L2 Self (第2言語理想自己)

Immersion Education (イマージョン教育)

Implicature (推意)

Incidental Learning (付随的学習)

Indirect Speech Act (間接発話行為)

Input Hypothesis (インプット仮説)

Interaction Hypothesis (インターアクション仮説)

Interference (干渉)

Interlanguage (中間言語)

Interlanguage Pragmatics (中間言語語用論)

Intrinsic Motivation vs. Extrinsic Motivation (内発的動機と外発的動機)

Item Discrimination (項目弁別力)

【J】

【L】

Language Learning Anxiety (言語学習不安)

Language Learning Motivation (言語語学習の動機づけ)
Language Learning Strategy (言語学習方略)
Linguistic Relativity (言語相対性)
Language Shift (言語の乗り換え)
Learner Strategy (学習者方略)
Learning Style (学習スタイル)
Legitimate Peripheral Participation (正統的周辺参加)
Limited capacity hypothesis (限界容量仮説)
Linguistic Relativity (言語相対性)
Linguistic Transfer (言語の転移)
L2 Motivational Self System (第2言語動機づけ自己システム)

【M】

McGurk Effect (マガーク効果)
Measurement vs. Evaluation (測定と評価)
Mental Space (メンタルスペース)
Metacognition (メタ認知)
Metacognitive Strategy (メタ認知方略)
Metalinguistic awareness (メタ言語意識)
Metaphor (メタファー)
Metonymy (換喩)
Multilingualism (多言語主義)
Multiple Intelligences (多元的知性)

【N】

Norm-referenced Evaluation (集団基準準拠評価、相対評価)
Noticing (気づき)
Notional-Functional Syllabus (概念・機能シラバス)

【O】

Output Hypothesis (アウトプット仮説)

【P】

Paralanguage (パラ言語)
Pattern Practice (パターン・プラクティス)
Phonetics vs. Phonology (音声学と音韻論)
Phonics (フォニックス)
Pidgin vs. Creole (ピジンとクレオール)
Politeness (丁寧さ)
Pragmatics (語用論)
Pre-Listening Activities (プレ・リスニング活動)
Presupposition (前提)
Prosody (プロソディ)

【R】

Recast (リキャスト)
Relevance Theory (関連性理論)

Reliability (テストの信頼性)

【S】

Scaffolding (足場)

Schema (スキーマ)

Self-determination Theory (自己決定論)

Self-efficacy (自己効力感)

Self-regulated Learning (自己調整学習)

Sensitive Period (敏感期)

Shadowing (シャドーイング)

Show & Tell (ショウ・アンド・テル活動)

Sociocultural Theory (SCT) (社会文化的理論)

Speech Act (発話行為)

Stress (ストレス、強勢)

【T】

Task-based Language Teaching & Learning (タスク基盤の言語教育)

Theme / Rheme Relation (主題/叙述関係)

Think-aloud (発話思考法)

Total Physical Response Approach (全身反応教授法)

Trade-off Relationship (トレード・オフの関係)

【U】

Universal Grammar (普遍文法)

【V】

Validity (テストの妥当性)

【W】

Washback Effects (波及効果)

Willingness to Communicate (コミュニケーションを開始する傾向)

Working Memory (ワーキングメモリ、作業記憶)

World Englishes (世界にあるいろいろな英語)

【Z】

Zone of Proximal Development (発達の最近接領域)

以上

博士課程前期課程受験準備のための用語集

研究対象言語：英語

(異文化コミュニケーション学領域)

【A】

Acculturation (文化化)

Action Research (アクション・リサーチ)

Ambiguity Tolerance (曖昧さへの耐性)

Audio-Lingual (Habit) Approach (オーディオリンガル・アプローチ)

Authentic Materials (実際の言語使用から採った教材)

【B】

Bilingual Education (バイリンガル教育)

BICS vs. CALP (一般的会話能力と認知・学力言語能力)

【C】

CALL (コンピュータ支援教育・学習)

Cloze Test (クローズテスト)

Code-switching (コード・スイッチング)

Collaborative Learning (協同学習)

Communicative Approach (コミュニカティブ・アプローチ)

Communication Apprehension (コミュニケーション不安)

Communication Styles (コミュニケーション・スタイル)

Communication Model (コミュニケーション・モデル)

Community of Practice (実践共同体)

Competence vs. Performance (言語能力と運用能力)

Conflict Resolution (コンフリクトの解決)

Contact Hypothesis (接触仮説)

Content-based Foreign Language Teaching (内容重視型の外国語教育)

Conversational Implicature (会話的推意)

Cooperative Principle (協調の原理)

Corpus (コーパス)

Course of Study (学習指導要領)

Criterion-referenced Evaluation (目標基準準拠評価、絶対評価)

Critical Period Hypothesis (臨界期仮説)

Cultural Awareness (文化への気付き)

Cultural Capitals (文化資本)

Cultural Essentialism (文化本質主義)

Cultural Sensitivity (文化的感受性)

Cultural Value Orientations (文化的価値志向)

Culture Shock (カルチャー・ショック)

【D】

Dominant Languages (支配言語)

【E】

e-learning (e-ラーニング)

Empathy (感情移入)

Empowerment (エンパワーメント)

Encoding/ Decoding (コード化/ コードの解読)

Ethnicity (民族性・民族意識)

Ethnocentrism (エスノセントリズム)

Ethnolinguistic Vitality (民族文化的バイタリティ)

Etic / Emic (エティック/ イーミック)

【F】

Face (メンツ)

Field Dependency (場への依存性)

Fluency vs. Accuracy (流暢さと正確さ)

Foreigner Talk (フォーリナートーク)

Formative Evaluation (形成的評価)

【G】

Generative Grammar (生成文法)

Grammaticality vs. Acceptability (文法性と適格性)

【H】

Hidden Curriculum (見えないカリキュラム)

High-context / Low-context Communication (高コンテキスト/ 低コンテキストコミュニケーション)

【I】

Identity Negotiation (アイデンティティ交渉)

Immersion Education (イマージョン教育)

Indirect Speech Act (間接発話行為)

Individualism/ Collectivism (個人主義・集団主義)

Input Hypothesis (インプット仮説)

Intercultural Adaptation (異文化適応)

Intercultural Contact (異文化接触)

Intercultural Communication Competence (異文化コミュニケーション能力)

Intercultural Communication Workshop (異文化コミュニケーションワークショップ)

International/Intercultural Education (国際理解教育・異文化間教育)

Interpersonal Attraction (対人魅力)

Intrinsic Motivation (内発的動機)

【J】

Jargon (ジャーゴン)

【L】

Language Anxiety (言語不安)

Language Learning Aptitude (言語学習適性)

Language Learning Motivation (言語学習の動機づけ)

Language Policy (言語政策)
Language Relativity (言語相対論)
Language Shift (言語の乗り換え)
Learning Style (学習スタイル)
Legitimate Peripheral Participation (正統的周辺参加)

【M】

Measurement vs. Evaluation (測定と評価)
Media Literacy (メディア・リテラシー)
Metacognition (メタ認知)
Metaphor (メタファー)
Minority/ Majority Groups (マイノリティ/ マジョリティグループ)
Multilingualism (多言語主義)
Multiculturalism (多文化主義)
Multiple Intelligences (多元的知性)

【N】

Non-verbal Communication (非言語コミュニケーション)
Notional-Functional Syllabus (概念・機能シラバス)

【O】

Output Hypothesis (アウトプット仮説)

【P】

Paralanguage (パラ言語)
Pattern Practice (パターン・プラクティス)
Phonetics vs. Phonology (音声学と音韻論)
Phonics (フォニックス)
Pidgin vs. Creole (ピジンとクレオール)
Politeness (丁寧さ)
Post-structuralism (ポスト構造主義)
Pragmatics (語用論)
Prejudice (偏見)
Prosody (プロソディ)

【R】

Reliability (テストの信頼性)
Restricted Code / Elaborated Code (制限コード/ 複雑コード)
Reverse / Reentry Culture Shock (逆・帰国カルチャーショック)

【S】

Self-efficacy (自己効力感)
Self-determination Theory (自己決定理論)
Self Disclosure (自己開示)
Self-regulated Learning (自己調整学習)
Schema (スキーマ)
Sensitive Period of Language Learning (言語習得の敏感期)
Shadowing (シャドーイング)

Socialization (社会化)

Social Constructionism / Constructivism (社会構築主義)

Speech Act (発話行為)

Standard Deviation (標準偏差)

Stereotypes (ステレオタイプ)

【T】

Task-based Language Teaching (タスク基盤の言語教育)

Theme / Rheme (主題/叙述)

Triangulation (研究手法の複線化)

【U】

Ubiquitous Computing (ユビキタス・コンピューティング)

U-curve Hypothesis (Uカーブ仮説)

Universal Grammar (普遍文法)

【V】

Verbal Communication (言語コミュニケーション)

Validity (テストの妥当性)

【W】

Willingness to Communicate (コミュニケーションを開始する傾向)

Working Memory (ワーキングメモリ、作業記憶)

World Englishes (世界にあるいろいろな英語)

【Z】

Zone of Proximal Development (発達の最近接領域)

以上

博士課程前期課程受験準備のための用語集

研究対象言語：英語／日本語

(通訳翻訳学領域)

【A】

Action Research (アクション・リサーチ)

Adaptation (翻案)

Ambiguity Tolerance (曖昧さへの耐性)

Applied T&I (Translation and Interpreting) Studies (応用通訳翻訳学)

Articulatory Suppression and Simultaneous Interpreting (構音抑制と同時通訳)

Audiovisual Translation (視聴覚翻訳)

【B】

Back Translation (逆翻訳)

BICS vs CALP (一般的会話能力と認知・学力言語能力)

BLEU [Bilingual Evaluation Understudy] Score (BLEU スコア)

【C】

Classroom/Pedagogic Translation (教室訳／教育訳)

Collaborative Learning (協働学習)

Collocation (コロケーション)

Common Underlying Proficiency (共通基底能力)

Communication Strategies (コミュニケーション方略)

Communicative Approach (コミュニカティブ・アプローチ)

Community Interpreting (コミュニティー通訳)

Competence vs Performance (言語能力と運用能力)

Comprehensible Input (理解可能なインプット)

Computer-Aided Translation (コンピュータ支援翻訳)

Conduit Metaphor ([通訳翻訳における] 導管メタファー)

Consecutive Interpreting (逐次通訳)

Content-based Foreign Language Teaching (内容重視型の外国語教育)

Cooperative Principle (協調の原理)

Corpus-based Translation Studies (コーパスに基づく翻訳研究)

Critical Period Hypothesis (臨界期仮説)

Crowdsourcing Translation (クラウドソーシング翻訳)

Cultural Turn ([通訳翻訳研究における] 文化的転回)

【D】

Descriptive Translation Studies (記述的翻訳研究)

Deverbalization Hypothesis (脱言語化仮説)

Dictogloss (ディクトグロス)

Domestication vs Foreignization ([翻訳方略としての] 同化と異化)

【E】

Effort Model (努力モデル)
Edit Distance (修正距離)
Equivalence (等価性)
Equivalent Effect (等価効果)
Expectancy Norms ([通訳翻訳における] 期待規範)
Explicature (表意)
Explicitation vs Implication (明示化と暗示化)
Eye-voice Span (聴取-発話スパン)

【F】

Fidelity (aka, Faithfulness) ([通訳翻訳における] 忠実性)
Fluency vs Accuracy (流暢さと正確さ)
Focus on Form vs Focus on Forms (形式への焦点化 [に関する2つのアプローチ])
Functionalism in Translation Studies (翻訳研究における機能主義 [的アプローチ])

【G】

Good-enough Translation (“ほぼ十分な”翻訳)
Grammar-Translation Method (文法訳読式教授法)
Grammaticality vs Acceptability (文法性と適格性)

【I】

Implicature (推意 [含意/暗意])
Incidental Learning (付随的学習)
Input Hypothesis (インプット仮説)
Interpretive Theory (of Sense) ([意味の] 解釈理論)
Interaction Hypothesis (インタラクション仮説)
Interlanguage (中間言語)
Interlanguage Pragmatics (中間言語語用論)
Intermediate Representation ([通訳翻訳における] 中間表現)
Interpreter Role Models (通訳者の役割モデル)
Interpreting Competence (通訳コンピテンス)
Interpretive Resemblance (解釈的類似性)
Intersemiotic Translation (記号間翻訳)
Intrinsic Motivation (内発的動機)

【L】

Language Learning Strategy (言語学習方略)
Language Relativity (言語相対論)
Language Transfer (言語転移)
Law of Growing Standardization (標準化進行の法則)
Legal Interpreting (司法通訳)
Legitimate Peripheral Participation (正統的周辺参加)
Linguistic Underdeterminacy (言語の意味不確定性)
Literalism ([通訳翻訳における] 直訳主義)
Localization vs Internationalization (ローカリゼーションと国際化)

【M】

Measurement vs Evaluation (測定と評価)
Media Literacy (メディア・リテラシー)
Mediation Competence (仲介能力)
Mental Space (メンタルスペース)
Metacognitive Strategy (メタ認知方略)
Metaphor (メタファー)
Metonymy (換喩)
Monolingualism ([外国語教育における] 単一言語主義)
Multilingualism (多言語主義)
Multiple Intelligences (多元的知性)

【N】

Nagasaki Tsuji (長崎通詞)
Notetaking Process (通訳ノートテイキングのプロセス)
Noticing (気づき)
Neural Machine Translation (ニューラル機械翻訳)

【O】

Output Hypothesis (アウトプット仮説)

【P】

Paralanguage (パラ言語)
Phrase Structure Rules (句構造規則)
Pidgin vs Creole (ピジンとクレオール)
Pivot Translation ([機械翻訳における] ピボット翻訳 [方式])
Politeness (丁寧さ)
Postcolonial Translation Theories (ポストコロニアル翻訳理論)
Post-editing/Pre-editing (ポストエディット/プリエディット)
Pragmatics (語用論)
Pre-Listening Activities (プレ・リスニング活動)
Prescriptive Translation Theories (規範的翻訳論)
Presupposition (前提)
Process-oriented Research in Interpreting and Translation (通訳翻訳分野におけるプロセス重視の研究)
Proposition and Modality (命題とモダリティ)
Prosody (プロソディ)
Public Service Interpreting (公共サービス通訳)

【R】

Relevance Theory (関連性理論)
Reduction-Expansion Hypothesis ([通訳ノートテイキングにおける] 縮小・拡張化仮説)

【S】

Scaffolding (足場 [足場かけ])
Schema (スキーマ)
Self-determination Theory (自己決定論)
Self-efficacy (自己効力感)

Shadowing (シャドーイング)
SI Grammar (同通文法)
Sight Translation (視訳 [サイト・トランスレーション])
Simultaneous Interpreting (同時通訳)
Skopos Theory (スコポス理論)
Speech Act (発話行為)
Statistical Machine Translation (統計的機械翻訳)
Subtitle Translation (字幕翻訳)

【T】

Task-based Language Teaching (タスク基盤の言語教育)
Tertium Comparationis (比較のための第3項)
Text-based Translation vs Concept-based Translation (テキストベースの翻訳と概念ベースの翻訳)
Theme and Rheme (主題と題述)
Thick Translation (厚い翻訳)
Think-aloud Protocols (TAPs) (思考発話法プロトコル)
Three-dimensional Model of Interpreter Training (通訳訓練の3Dモデル)
TILT: Translation in Language Teaching (TILT: 語学教育における翻訳)
Translation and Metalinguistic Competence (翻訳とメタ言語能力)
Translation and Transcoding (翻訳と記号変換 [訳])
Translation Competence (翻訳コンピテンス)
Translation Memory (翻訳メモリー)
Translation Shifts (翻訳シフト)
Translation Tasks and "Pushed" Output (翻訳タスクと "強制的" 言語産出)
Translation Tools/Technologies (翻訳支援ツール/技術)
Translation Universals (翻訳の普遍的特性)

【U】

Use of L1 in L2 Classroom (外国語学習における母語の使用)
Unit of Translation/Interpreting (翻訳/通訳のユニット)
Universal Grammar (普遍文法)

【W】

Visibility/Invisibility of Translator (翻訳者の可視性/不可視性)
Voiceover and Dubbing (ボイスオーバーと吹き替え)
Working Memory (ワーキングメモリ [作業記憶])

【Z】

Zone of Proximal Development (発達の最近接領域)

以上